

Kontakt / Contact /
معلومات الاتصال / Contacto /
تماس با ما / Contact / КОНТАКТ /
አድራሻ / İletişim / КОНТАКТ

Frau Ashrakat Elsetiha

Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg

Phone +49 157 517 628 13

E-Mail ashrakat.elsetiha@aul-lsa.de

Herr Juan Carlos Mucino

Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg

Phone +49 159 013 809 06

E-Mail juan.mucino@aul-lsa.de

Herr Ahmad Dugha

Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg

Phone +49 155 630 679 82

E-Mail ahmad.dugha@aul-lsa.de



**Arbeit und
Leben**
SACHSEN-ANHALT

Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH

Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg

Röpziger Str. 18, 06110 Halle (Saale)

www.faire-integration.de



Netzwerk
Integration durch
Qualifizierung



Arbeiten in Deutschland
Deine Rechte



www.faire-integration.de

Inhalt

DE Arbeiten in Deutschland – deine Rechte! 4

Wir beraten dich bei Fragen zu deinen Rechten und Pflichten im Arbeitsverhältnis und unterstützen dich bei Problemen im Job. Wir beraten dich kostenlos, anonym und in verschiedenen Sprachen.

EN Working in Germany – your rights! 5

We advise you on your rights and obligations as an employee and support you with problems at work. Our advice is free, anonymous and available in a range of languages.

AR العمل في ألمانيا - حقوقك! 6

نحن نقدم لك الاستشارة بالقضايا المتعلقة بحقوقك والتزاماتك في علاقة العمل وندعمك في مشاكل العمل. ننصحك مجاناً وبدون الكشف عن هويتك وبلغات مختلفة.

ES Trabajar en Alemania: ¡tus derechos! 7

Te asesoramos en tus preguntas sobre tus derechos y obligaciones en el contrato laboral, y te apoyamos en problemas laborales. Brindamos asesoramiento gratuito, anónimo y en varios idiomas.

FA کار در آلمان - حقوق شما! 8

ما به شما در مورد سوالات مربوط به حقوق و تعهدات شما در روابطه با کار مشاوره می دهیم و از شما در مشکلات کاری حمایت می کنیم. ما به شما رایگان، ناشناس و به زبان های مختلف مشاوره می دهیم.

FR Travailler en Allemagne – tes droits ! 9

Nous te conseillons en cas de questions sur tes droits et obligations dans le cadre de ton travail et te soutenons en cas de problèmes au travail. Nous te conseillons gratuitement, anonymement et en plusieurs langues.

RU Работа в Германии – твои права! 10

Мы консультируем тебя о твоих правах и обязанностях в трудовых отношениях и поддерживаем тебя в случае возникновения проблем на работе. Мы консультируем тебя бесплатно, анонимно и на разных языках.

TI ስራሕ ኣብ ጀርመን - መስላትኩም! 11

ብዛዕባ ኣብ ስራሕ ዘለኩም መስላትን ግዴታታትን ዚምልከት ሕቶታት ምስ ዝህልወኩም ክንመዘረኩም ድልዋት ኢና ከምኡውን ኣብ ስራሕ ጸገማት ምስ ዚጋጥመኩም ክንሕግዝኩም ኢና። ብናጻ (ብዘይ ክፍሊት)፡ ብስፉር ከምኡውን ብዝተፈላለዩ ቋንቋታት ድማ ምዃርና ንህበኩም።

TR Almanya’da çalışmak – haklarınız! 12

İstihdam ilişkisindeki haklarınız ve yükümlülükleriniz konusunda size danışmanlık yapıyor ve iş yerinde sorun yaşamanız durumunda size destek oluyoruz. Size ücretsiz, anonim ve farklı dillerde danışmanlık hizmeti veriyoruz.

UA Робота в Німеччині – ваші права! 13

Ми проконсультуємо вас щодо ваших прав та обов’язків у трудових відносинах і підтримаємо у разі виникнення проблем на роботі. Ми проконсультуємо вас безкоштовно, анонімно та різними мовами.

Beratungsstellen 14

Impressum 15

Kontakt / Contact / معلومات الاتصال / Contacto / تماس با ما / Contact / контакт / 联系 / İletişim / Контакт 16

So schützt du dich vor schlechten Arbeitsbedingungen

BEACHTET FOLGENDE PUNKTE:



Unterschreibe kein Dokument, das du nicht verstehst. Lass dich beraten!



Lasse dir deinen Arbeitsvertrag schriftlich geben!



Der gesetzliche Mindestlohn gilt auch für dich! (Beachte: In manchen Branchen gibt es andere Mindestlöhne.)



Du hast einen gesetzlichen Anspruch auf Urlaub! Mindestens 4 Wochen im Jahr stehen dir zu.



Eine Kündigung ist nur schriftlich gültig. Du hast 3 Wochen Zeit, um eine Kündigungsschutzklage beim Arbeitsgericht einzureichen.



Wenn du krank bist, musst du das deinem Arbeitgeber sofort mitteilen. In deinem Arbeitsvertrag steht, ab wann (Tage der Krankheit) du eine Krankschreibung haben musst.



Du solltest regelmäßig und pünktlich deinen Lohn bekommen.

Was sind deine Arbeitsrechte? Wenn du unsicher bist, welche Rechte du hast, wende dich an uns!

Faire Integration ist ein Angebot zur Beratung für Geflüchtete und Migrant*innen, die nicht aus der EU kommen.

DIE BERATUNG UMFASST VIELE THEMEN, ZUM BEISPIEL:

- Arbeitsvertrag
- Arbeitszeiten
- Lohn & Mindestlohn
- Kündigung
- Urlaub
- Leiharbeit
- Minijob

Here's how to protect yourself from bad working conditions:

KEEP THE FOLLOWING POINTS IN MIND:



Do not sign a document that you do not understand. Ask for advice!



Get your employment contract in writing!



The legal minimum wage also applies to you! (Note: In some industries there are other minimum wages.)



You have a legal right to holidays! You are entitled to a minimum of 4 weeks per year.



A notice of termination of contract is only valid in writing format. You have 3 weeks to file a complaint against dismissal at the labour court.



If you are ill, you must inform your employer immediately. Your employment contract states from when (days of illness) you must have a sick note.



You should be paid regularly and on time.

What are your employment rights? If you are unsure what your rights are, contact us.

Fair Integration is a counselling service for refugees and migrants who are not from the EU.

THE CONSULTATION INCLUDES MANY TOPICS, FOR EXAMPLE:

- Employment contract
- Working hours
- Wage & minimum wage
- Dismissal
- Vacation
- Temporary Work/Loan work
- Mini-job

كيف تحمي/تحمين نفسك من ظروف العمل السيئة

انتبه/ انتبهي للنقاط التالية:

-  لا توقع / توقعي على وثيقة لا تفهمها/ تفهمينها. احصل/ احصلي على استشارة!
-  احصل/ احصلي على عقد العمل الخاص بك بشكل مكتوب!
-  ينطبق الحد الأدنى القانوني للأجور عليك أيضاً! (ملاحظة: بعض قطاعات الأعمال لديها حد أدنى مختلف للأجور.)
-  لديك الحق القانوني في إجازة! يحق لك الحصول على 4 أسابيع على الأقل في السنة.
-  لا يكون الفصل من العمل سارياً إلا إذا كان بشكل مكتوب. لديك 3 أسابيع لتقديم دعوى للحماية من الفصل التعسفي أمام محكمة العمل.
-  إذا كنت مريضاً / مريضة، يجب عليك إبلاغ صاحب/ صاحبة العمل على الفور. ينص عقد العمل الخاص بك على متى (بعد كم يوم من المرض) يجب أن يتم تقديم الإجازة المرضية من الطبيب.
-  يجب أن تحصل/ تحصيلي على راتبك بانتظام وفي الوقت المحدد.

ما هي حقوقك في العمل؟ إذا كنت غير متأكد/ متأكدة من حقوقك، يرجى الاتصال بنا.

الاندماج العادل هو عرض لتقديم الاستشارة للاجئين/ اللاجئات والمهاجرين/ المهاجرات من غير الاتحاد الأوروبي.

تغطي الاستشارات العديد من الموضوعات، على سبيل المثال:

- عقد العمل
- ساعات العمل
- الأجور والحد الأدنى للأجور
- الاستقالة / الفصل من العمل
- الإجازات
- العمل المؤقت
- وظيفة صغيرة

Así te proteges de malas condiciones laborales

TEN EN CUENTA LOS SIGUIENTES PUNTOS:

-  No firmes ningún documento que no entiendas. ¡Déjate asesorar!
-  Solicita que te entreguen tu **contrato laboral** por escrito.
-  El **salario mínimo** legal también se aplica a ti. (Ten en cuenta que en algunos sectores hay otros salarios mínimos.)
-  Tienes derecho **legal a vacaciones**. Se te deben conceder al menos 4 semanas al año.
-  Una **terminación** de contrato solo es válida por escrito. Tienes 3 semanas para presentar una **demanda de protección** contra el despido ante el tribunal laboral.
-  Si estás **enfermo/a**, debes informar inmediatamente a tu empleador/a. En tu contrato laboral se especifica a partir de cuándo (días de enfermedad) debes tener un **certificado médico**.
-  Deberías recibir tu salario **regularmente y puntualmente**.

¿Cuáles son tus derechos laborales? Si no estás seguro de cuáles son tus derechos, contáctanos.

Faire Integration es un servicio de asesoramiento para refugiados y migrantes no pertenecientes a la UE.

EL ASESORAMIENTO ABARCA MUCHOS TEMAS, COMO:

- Contrato laboral
- Horarios de trabajo
- Salario y salario mínimo
- Despido
- Vacaciones
- Trabajo temporal
- Trabajo a tiempo parcial/Minijob

چگونه از خود در برابر شرایط بد کاری محافظت کنیم

به نکات زیر توجه کنید:

سندی را که درک نمی کنید امضا نکنید. مشاوره بگیرید!



قرارداد کار خود را کتبی بگیرید!



حداقل دستمزد قانونی در مورد شما نیز صدق می کند! (توجه: برخی از صنایع حداقل دستمزد متفاوتی دارند.)



شما یک حق قانونی برای تعطیلات دارید! شما حق حداقل 4 هفته در سال را دارید.



فسخ فقط به صورت کتبی معتبر است. شما 3 هفته فرصت دارید تا برای حمایت از اخراج ناعادلانه به دادگاه کار شکایت کنید.



اگر بیمار هستید، باید فوراً به کارفرمای خود اطلاع دهید. در قرارداد کاری شما قید شده است که از چه زمانی (روزهای بیماری) باید مرخصی استعلاجی داشته باشید.



به شما باید به طور منظم و به موقع پرداخت شود.



حقوق شغلی شما چیست؟ اگر در مورد حقوق خود مطمئن نیستید، لطفاً با ما تماس بگیرید.

ادغام منصفاً یک پیشنهاد مشاوره برای پناهندگان و مهاجرانی است که از اتحادیه اروپا نمی آیند.

این مشاوره موضوعات بسیاری را پوشش می دهد، به عنوان مثال:

- قرارداد استخدام
- ساعات کاری
- حقوق و حداقل دستمزد
- خاتمه دادن
- تعطیلات
- کار موقت
- مینی جاب

Ainsi tu peux te protéger des mauvaises conditions de travail

FA
—
FR

FAIS ATTENTION AUX POINTS SUIVANTS :



Ne signe aucun document que tu ne comprends pas. Fais-toi conseiller !



Fais-toi remettre ton **contrat de travail** par écrit !



Le **salaire minimum** légal s'applique aussi à toi! (Attention: dans certains secteurs, il existent d'autres salaires minimaux.)



Tu as un droit **légal aux vacances** ! Tu as droit à au moins 4 semaines par an.



Un **licenciement** n'est valable que par écrit. Tu as trois semaines pour **déposer une plainte contre le licenciement** auprès du tribunal du travail.



Si tu es **malade**, tu dois en informer immédiatement ton employeur/se. Ton contrat de travail indique à partir de quand (jours de maladie) tu dois avoir un **certificat de maladie**.



Tu dois recevoir ton salaire **régulièrement** et **ponctuellement**.

Quels sont tes droits au travail? Si tu n'es pas sûr/e de tes droits, contacte-nous.

Faire Integration est une offre de conseil pour les personnes réfugiées et les migrants qui ne sont pas originaires de l'UE.

LE CONSEIL PORTE SUR DE NOMBREUX SUJETS, PAR EXEMPLE:

- Contrat de travail
- Horaires de travail
- Salaire & salaire minimum
- Licenciement
- Congés payés
- Travail temporaire/interimaire
- Minijob

Так ты защитишь себя от плохих условий труда

ОБРАТИ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОМЕНТЫ:



Не подписывай документ, который ты не понимаешь. Получи консультацию!



Заклучай трудовой договор в письменной форме!



Установленный законом минимальный размер оплаты труда распространяется и на тебя! (Примечание: в некоторых отраслях существуют другие минимальные зарплаты.)



У тебя есть законное право на отпуск! Ты имеешь право как минимум на 4 недели в год.



Уведомление об увольнении действительно только в письменной форме. У тебя есть 3 недели, чтобы подать жалобу на увольнение в суд по трудовым спорам.



Если ты заболел*а, ты должен/должна немедленно сообщить об этом работодателю. В твоём трудовом договоре указано, с какого времени (дни болезни) ты должен/должна иметь больничный лист.



Ты должен/должна регулярно и своевременно получать заработную плату.

Каковы твои трудовые права? Если ты не уверен*а в своих правах, свяжись с нами.

Faire Integration - это консультационная служба для беженцев и мигрантов из стран, не входящих в ЕС.

КОНСУЛЬТАЦИИ ОХВАТЫВАЮТ МНОГИЕ ТЕМЫ, НАПРИМЕР:

- трудовой договор
- рабочее время
- отная плата и минимальный размер оплаты труда
- отпуск
- временная работа
- мини-работа

ንነብስኹም ካብ ሕማቕ ኩነታት ናይ ስራሕ ብኸምዚ ዝሰዕብ ክትከላኸሉ ትኽእሉ

RU
—
TI

ነዛም ዝሰዕቡ ነጥብታት ኣስተውዕልሎም:-



ዘይተረድኣኩም ሰነድ ኣይትፈርመ:- ምኽሪ ክትረኽቡ ፈቲኑ!



ውዕል ስራሕኩም ብጽሑፍ መልክዕ ክወሃበኩም ኣገዳሲ እዩ!



እቲ ብሕጊ ዝፍቀድ ዝተሓተ ደሞዝ (Mindestlohn) ንዓኹም እውን ይምልከተኩም እዩ! (መዘኻኸሪ:- ገሊኡም ዓውድታት ናይ ቁጠባ ካልእ ዝተፈለየ ብሕጊ ዝፍቀድ ዝተሓተ ደሞዝ ኣለዎም:-)



ናይ ዕረፍቲ ሕጋዊ መሰል ኣለኩም! ኣብ ዓመት እንተ ወሓደ 4 ሰሙን ዕረፍቲ ናይ ምርካብ መሰል ኣለኩም:-



ካብ ስራሕ ምስዓግ ብጽሑፍ መልክዕ ምስ ዝኸውን ጥራይዩ ቅቡል ዝኸውን:- ኣንጻር ምስዓግ ካብ ስራሕ ኣብ ቤት ፍርዲ ዕዮ ክሲ ክትቐርቡ ናይ 3 ሰሙን ግዜ ዕድል ኣለኩም:-



እንተ ሓሚምኩም ንኣስራሒኹም ብቐልጡፍ ሓብርም:- ካብ ኣየንይቲ መዓልቲ ኣትሒዝኩም ከም ዝሓመምኩም ዘረጋግጽ ናይ ሓኪም ወረቐት መዓሰ ክትረኽቡ ከም ዘለኩም ኣብ ናይ ስራሕ ውዕልኩም ተጠቂሱ ኣሎ:-



ደምዝኩም ብስሩዕ ከምኡውን ኣብ እዋኑ ክትወሃቡ ኣለኩም:-

ናይ ስራሕ መሰላትኩም እንታይ እዮም? እንታይ መሰላት ከም ዘለኩም ርግጽኛታት እንተ ዘይኳንኩም: ክትውከሱና ትኽእሉ ኢኹም:-

Faire Integration ነቶም ካብ ኣባል ሃገራት ሕብረት ኣውሮጳ ዘይመጹ ሰደተኛታት ምኽሪ ዝህብ ኣገልግሎት ኢዩ:-

እቲ ምኽሪ ብዙሕ ኣርእስታት ዝሸፍን እዩ: ንኣብነት:-

- ውዕል ስራሕ
- ሰዓታት ስራሕ
- ደምዝ ከምኡውን ብሕጊ ዝፍቀድ ዝተሓተ ደምዝ
- ምስዓግ ካብ ስራሕ
- ዓመታዊ ዕረፍቲ
- ግዝያዊ ስራሕ (Leiharbeit)
- ንእሽቶ ስራሕ (Minijob)

Kendinizi kötü çalışma koşullarından bu şekilde koruyabilirsiniz

AŞAĞIDAKI NOKTALARA DİKKAT EDİN:

-  **Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.**
Tavsiye alın!
-  **İş sözleşmenizi yazılı**
hale getirin!
-  **Yasal asgari ücret** sizin için de geçerlidir!
(Not: Bazı sektörlerde başka asgari ücretler de vardır.)
-  **Yasal tatil hakkınız vardır!** Yılda en az 4 hafta
tatil yapma hakkınız vardır.
-  **Fesih bildirimi** sadece yazılı olarak geçerlidir. **İşten çıkarılmaya karşı** iş mahkemesine şikayette bulunmak için 3 hafta süreniz vardır.
-  **Hastaysanız**, işvereninizi derhal bilgilendirmelisiniz.
İş sözleşmenizde ne zamandan itibaren (hastalık günleri) **hastalık raporu** almanız gerektiği belirtilir.
-  **Ücretlerinizi düzenli** olarak ve **zamanında** almalısınız.

İstihdam haklarınız nelerdir? Haklarınızın neler olduğundan emin değilseniz, bizimle iletişime geçin.

Adil Entegrasyon mülteciler ve AB üyesi olmayan göçmenler için bir danışmanlık hizmetidir.

DANIŞMANLIK BİRÇOK KONUYU KAPSAR, ÖRNEĞİN:

- İş sözleşmesi
- Çalışma saatleri
- Ücret ve asgari ücret
- İşten çıkarılma
- Tatiller
- Geçici iş
- Part-time iş

Так ви захистите себе від поганих умов праці

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА НАСТУПНІ МОМЕНТИ:

-  **Не підписуйте документи, які не розумієте.**
Отримайте консультацію!
-  Отримайте **трудовий договір**
у письмовій формі!
-  **Мінімальна заробітна** плата, встановлена
законом, поширюється і на вас! (Примітка:
в деяких галузях діють інші мінімальні зарплати.)
-  Ви маєте законне право на **відпустку!** Ви маєте
право на щонайменше 4 тижні на рік.
-  Повідомлення про **звільнення** дійсне лише в
письмовій формі. У вас є 3 тижні, щоб подати
скаргу на звільнення до суду з трудових питань.
-  Якщо ви **захворіли**, ви повинні негайно
повідомити про це роботодавця. У вашому
трудовому договорі зазначено, з якого часу
(дня хвороби) ви повинні **мати лікарняний лист**.
-  Ви повинні **регулярно і вчасно отримувати**
заробітну плату.

Які у мене є трудові права? Якщо ви не впевнені у своїх правах, зв'яжіться з нами.

Справедлива інтеграція - це консультаційна служба для біженців та мігрантів з країн, що не входять до ЄС.

КОНСУЛЬТАЦІЇ ОХОПЛЮЮТЬ БАГАТО ТЕМ, НАПРИКЛАД

- трудовий договір
- робочий час
- заробітна плата та мінімальна заробітна плата
- звільнення
- відпустка
- тимчасова робота
- міні-джоб

Beratungsstellen

Alle Beratungsstellen findest du auf unserer Webseite!
Wenn Beratungen nicht in deiner Sprache sind, kannst du eine Person zum Übersetzen mitbringen.



If counselling sessions are not offered in your own language, you can bring someone with you to translate. You can find all advice centres on our website! (EN)

يمكنك العثور على جميع مراكز الاستشارة على موقعنا! إذا لم تكن الاستشارات بلغتك ، فيمكنك إحضار شخص معك للترجمة. (AR)

Si el asesoramiento no se realiza en tu idioma, puedes traer a alguien para traducir. ¡Encuentra todas las oficinas de asesoramiento en nuestro sitio web! (ES)

اگر مشاوره به زبان شما نیست، می توانید یک نفر را برای ترجمه بیاورید. شما می توانید تمام مراکز مشاوره را در وب سایت ما بیابید! (FA)

Si les consultations ne sont pas offertes dans ta langue, tu peux venir avec une personne pour traduire. Tu trouveras tous les centres de consultation sur notre site web ! (FR)

Если консультация проводится не на твоём языке, ты можешь взять с собой кого-нибудь для перевода. Ты можешь найти все консультационные центры на нашем сайте! (RU)

ዝወሃበኩም ምኽሪ ብጃንቋኹም ምስ ዘይከወን፡ ኣብ ምትርጓም ዝሓግዘኩም ሰብ ክትማልኡ ትኽእሉ ኢኹም። ኩሉን ማእከላት ምኽሪ ኣብ መርበብ ሓበሬታና ክትረኽብዎን ትኽእሉ ኢኹም! (TI)

Danışmanlık hizmeti sizin dilinizde değilse, tercüme etmesi için yanınızda birini getirebilirsiniz. Tüm danışma merkezlerini web sitemizde bulabilirsiniz! (TR)

Якщо консультація проводиться не вашою мовою, ви можете взяти з собою когось для перекладу. Всі консультаційні центри Ви знайдете на нашому сайті! (UA)



Kontakt

Fachstelle Faire Integration

E-Mail ffi@iq-consult.de

Facebook @Faire.Integration.BUND

Impressum

Herausgeber: IQ Consult gemeinnützige Gesellschaft für Welt-offenheit, Toleranz und Vielfalt mbH, Franz-Rennefeld-Weg 5, 40472 Düsseldorf; stellv. Geschäftsführer: ppa Kaan Öztürk
Verantwortlich: Jens Nieth; Layout & Design: IQ Consult gGmbH

Stand 04.2025

www.faire-integration.de

www.netzwerk-iq.de

Faire Integration wird im Rahmen des Förderprogramms IQ – Integration durch Qualifizierung durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert und vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge administriert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung und die Bundesagentur für Arbeit.

Gefördert durch:



Administriert durch:



In Kooperation mit:

